

5 février 2021  
Français  
Original : anglais

---

**Groupe d'experts des Nations Unies  
pour les noms géographiques  
Session de 2021**

Session virtuelle, 3-7 mai 2021

Point 14 de l'ordre du jour provisoire\*

**Fichiers de données toponymiques et nomenclatures**

## **Publication, à titre expérimental, d'une carte du Japon multilingue en ligne**

### **Résumé\*\***

L'Institut d'études géographiques du Japon a établi des règles de transcription des noms de lieux en anglais et de nouveaux symboles cartographiques afin de créer des cartes faciles à lire pour les visiteurs étrangers.

Le 14 février 2020, l'Institut a publié une carte multilingue en ligne, qui utilise à titre expérimental les règles susmentionnées afin d'élargir leur usage et de produire des cartes davantage accessibles aux visiteurs étrangers. Cette carte a été publiée en anglais, chinois (traditionnel et simplifié), coréen, français et japonais romanisé. Les transcriptions dans les langues autres que l'anglais, ainsi qu'une partie des transcriptions en japonais romanisé, ayant été générées automatiquement sur la base de règles de conversion basiques, il se peut qu'elles ne soient pas toujours exactes.

Lorsque l'on clique sur un symbole de la carte en ligne, le type et le nom du symbole s'affichent. De plus, lorsque l'on clique sur un nom géographique, on peut entendre la prononciation correcte de ce nom en japonais grâce à une fonction de lecture à voix haute installée dans le navigateur.

On trouve dans le rapport des informations sur la carte multilingue en ligne, qui pourront être utiles notamment dans les régions utilisant une écriture non latine et dans les zones géographiques multilingues.

---

\* [GEGN.2/2021/1](#).

\*\* Le rapport complet (GEGN.2/2021/40/CRP.40) a été établi par l'Institut d'études géographiques du Japon. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).

